

Les liens entre la région Caraïbe, la province de Québec et le Canada sont anciens et diversifiés. Tourisme, coopérations scientifiques et techniques, extractions de ressources, migrations sont autant de ponts tracés entre le centre géographique des Amériques et son extrémité septentrionale. Ces connexions transaméricaines, bien que souvent méconnues, s'inscrivent dans le temps long, comme en témoignent les précoces allées et venues des missions jésuites puis des universitaires, ou encore la création d'un Centre de recherche sur la Caraïbe à l'Université de Montréal dès 1967. Plus récemment, c'est dans les secteurs de la préservation de l'environnement, de la participation aux projets régionaux de développement, des migrations transnationales et de l'étude des mémoires partagées que ces relations transcontinentales opèrent leurs mutations afin de se présenter comme des éléments essentiels à la compréhension de « *notre Amérique* ». Ces relations donnent ainsi à voir des assemblages pluriels et originaux, passant « *outré* » l'hégémonie des États-Unis dans la région, pour permettre d'aborder les Amériques avec un éclairage nouveau. Elles font écho à la volonté actuelle, partout, de décroïsonner les disciplines, les productions et de cesser d'aborder l'hémisphère à travers les oppositions binaires entre Nord et Sud. Ce colloque met en lumière les enjeux contemporains de ces liens en donnant la parole à des chercheurs, des créateurs et des passeurs qui se situent « *entre* » la Caraïbe, le Québec et le Canada, ou bien qui observent ces liens depuis l'une de ces zones. Transdisciplinaire, il fournit l'occasion de se retrouver, d'explorer et de définir les ancrages et les routes qui forment ces connexions transaméricaines. Par ailleurs, l'évènement privilégie le français comme langue d'échange, mais reste attentif à la représentation des communications hispanophones et anglophones. Enfin, la Caraïbe est présentée au singulier mais elle est comprise comme un espace pluriel, dans un sens géographique élargi aux provinces du littoral caribéen et de l'isthme centre-américain. Canada, Québec et Caraïbe sont ainsi appréhendés comme les territoires-supports d'une relation inédite qui se noue dans la rencontre de l'autre, de la différence, du divers reconnus comme tels (Glissant, 1990).

Comité d'organisation : Violaine Jolivet, Université de Montréal ; Robin Médard, Institut des Amériques ; Marie-Noelle Carré, Université de Montréal.

Organisateurs



Partenaires



COLLOQUE INTERNATIONAL
Université de Montréal - 8 & 9 octobre 2015

CANADA-QUÉBEC-CARAÏBE CONNEXIONS TRANSAMÉRICAINES



Crédit photo : Violaine Jolivet/Bic-taxi, La Havane, juin 2015

PROGRAMME

Carrefour des Arts et des Sciences - Département de Géographie

Contact : canadacaraibe@gmail.com

Inscriptions et informations : pole-ida-canada.wix.com/canadaquebeccaraibe

JOUR 1 (8 octobre 2015)

Carrefour des Arts et des Sciences

Pavillon Lionel-Groulx - 3150, Jean-Brillant - Local C3061

09h00 Mots de bienvenue

Cynthia Milton, présidente du Réseau d'Études Latino-Américaines à Montréal.

Les organisateurs : **Violaine Jolivet, Robin Médard, Marie-Noëlle Carré.**

Introduction générale

Violaine Jolivet Penser les connexions Canada-Québec-Caraïbe, des relations à géographies variables. (Prof adjointe, département de géographie UdeM)

10h00-11h30

SESSION 1 - Mémoires transcaribéennes

Présidente : Catherine LeGrand (McGill University).

Sean Mills, Haiti, Haitians, and Narrating Quebec's Quiet Revolution (Assistant Prof. History department, University of Toronto).

In both popular memory and scholarly literature, the story of the Quiet Revolution and the story of changing migration patterns of the 1960s have been kept at a well-guarded distance, never crossing or impinging on each other's well-worn narratives. In this presentation, I want to read the history of the Quiet Revolution alongside the history of the beginning Haitian exile to Quebec, showing that these histories were profoundly entangled with each other.

Quebec and Haiti are both former colonies of the French empire, and they share a long and complex history of interactions. Beginning in the early 20th century, Canadian banks were operating in Haiti and intellectual and religious exchanges were taking place between Haitian and French-Canadian elites. By the 1940s, many French-Canadian missionaries began operating in Haiti, and they would come to occupy important roles in schools, health care institutions, and in the training of priests. This paper will argue that this long history shaped the climate of 1960s Quebec, when Haitian exiles began arriving to Montreal (and, to a lesser degree, other cities in Quebec) fleeing the Duvalier dictatorship.

By looking at the arrival of the first wave of Haitian migrants, I want to explore the relationship between Haitian migration, anti-Duvalier and feminist politics, and the climate of contestation in Quebec during the 1960s. I will draw on extensive archival and written sources as well as oral histories to explore both the importance of the local

climate in Quebec to the experience and activities of Haitian migrants, and the importance of Haitian migration to political life in Quebec. I will argue that despite a long history of interactions between the two societies, it was during the 1960s that intellectual and artistic affinities were forged between francophone Quebec and Haitian writers and activists. Although remaining focused on political struggles in Haiti, Haitian exiles participated in the oppositional political movements of the 1960s, and by the early 1970s they had created a number of institutions and organizations that would play a crucial role in reshaping Quebec's political life throughout the 1970s and 1980s. In the face of ongoing discrimination, Haitian activists and intellectuals consistently sought to engage in Quebec political life while also changing the terms of debate. Rather than reading the Quiet Revolution and its aftermath through the narrative of federal-provincial relations, they argued that Quebec society needed to be understood in relation to a broader global system of power in which Quebec, Canada, and Haiti played fundamentally different roles.

David Austin, The Power of Memory: Futures in the Present (Teacher in the Humanities, Philosophy, and Religion Department at John Abbott College).

The Haitian anthropologist and theorist Michel Rolph-Trouillot has perhaps done more than any other contemporary thinker to remind us of the significance of historical silence in archives, the power of narratives, and the meaning of history in the present. Memory is as much about the present as it is about the past, and if "history is a group of lies agreed upon," this is only true in so far as history matters in the here and now as politics and ideology, and in relation to space, place, and citizenship.

While Canada often falls under the radar, its close proximity to the United States, and its historical ties to Britain, makes it an important site where the currents of history connect. But it is in Quebec in particular that historical narratives have assumed a significance that resonates in the present in explicit ways. Here memory and narrative play an essential part and occupy a central place signifying who is "authentically" Québécois, and who is not. Quebec's national narrative is one of both affirmation of past injustice, and one that silences pasts and the present in a society where Caribbean women and men too have made history.

Focusing on the Caribbean left in the sixties and seventies in relation to their French Québécois counterpart within this same period, and thinking about Montreal as a transnational site of radical politics, in this paper I will explore the challenges of remembering and the ways in which memory of the past is shaped by contested narratives and ideologies of the present. I will do so by drawing on archives, including human archives and stories, that not only tell a story of struggle and the exigencies of change, but say something about how we retrieve stories, how we procure and construct narratives as part of a conscious and unconscious process of remembering and memorializing. Lastly, I will discuss, or at least raise the question, why is it important to remember? This is part of a larger question, which is both social and methodological: why does history matter and what is the value of the "historical method" – that is to say the process of drawing on history in order to theorize the

present; what significance does it have in thinking about social transformation and human possibilities in the here and now.

Désirée Rochat, Activists' memories: unsilencing Quebec's Caribbean stories (PhD student in the Department of Integrated Studies in Education at McGill University).

In an article calling on for further research on Haiti's 19th century, historian Laurent Dubois invites us to think about the potential of alternative forms of archives to reconstruct histories that lie beyond the written material. Looking at neighbouring Cuba's 19th century, Ada Ferrer's work investigates the impact of the Haitian revolution in Cuban imaginaries. Through the 'messiness' of the archives, she retraces the ways in which news of the revolution circulated, were transformed or disappeared, to feed into – or vanish from – historical narratives and memories.

Tackling the question of the relationship between archives, memory and history writing from different angles, these historians both build from Michel Rolph Trouillot's work on the power of historical narratives and silences. They move further, working to now *unsilence* forgotten or erased stories and map out the mechanisms through which they were forgotten or erased. While they are addressing history of/in the Caribbean, their reflections offer tremendous possibilities to engage with Caribbean history outside the region. They push us to think about what forms alternative archives can take and about how to engage creatively with the content of official archives and narratives.

Caribbean communities have been making the province of Quebec their home – temporary and permanent – since the early 20th century. They have worked across communities to organize themselves; to create networks connecting them to the Caribbean and to the rest of the Caribbean diaspora; they have struggled for their rights in relation to housing, labour, immigration and much more; while being part of the social, political and cultural life of Quebec and the Caribbean. Taking on Dubois and Ferrer's invitations, I will explore how activist memories and activist literature can be used as a starting point, an alternative archive, to read and understand how Caribbean communities imagined their place, roles and actions in and beyond Quebec. I will build from archivist Jeanette Bastian's concept of 'communities of records' to understand the intricate relations between these memories and documents, while demonstrating how that concept can help to ground research as well as offer a way to preserve Quebec's Caribbean pasts. To do so, I will reflect on the collective effort happening at the Maison d'Haïti to organize and preserve their archives and on my experience of doing research for a popular education project on Caribbean history in Quebec. This, as part of an attempt to discover stories hidden within Quebec's historical landscape, by bringing migrant voices and memories to the center of historical inquiries.

13h00 – 14h00 CONFERENCE PLENIERE

Alain Deneault, Paradis fiscaux: la filière canadienne.

Modératrice : Marie Meudec (U.Toronto)

14h15-16h00

SESSION 2 - Mobilités et transnationalisme

Présidente : Luisa Veronis (Université d'Ottawa).

Zélie Navarro Andraud, Les Rigaud de Vaudreuil, un réseau familial transaméricain (Canada, Louisiane, Antilles, XVII^{ème}-XVIII^{ème} siècle) (Docteure, UMR 5136, Université de Toulouse II Jean-Jaurès)

Les courants de l'histoire atlantique, proposant une « world history », ont renouvelé la réflexion sur l'appréhension des grands empires européens de l'époque moderne. Le décloisonnement des structures politiques et des espaces offre une échelle d'analyse globale à la mesure de ses acteurs coloniaux. La fragmentation géopolitique de l'espace est ainsi dépassée au profit d'une aire d'analyse élargie, à la fois transnationale et/ou comparative. Ainsi, l'analyse des connexions transaméricaines se voit-elle revisitée donnant à lire une histoire unitaire et intégrée. Dans cette perspective, l'étude de réseau prend toute sa dimension et notamment celle des réseaux familiaux. Acteurs tantôt actifs, tantôt passifs, ils se situent au cœur du maillage relationnel transcontinental. La carrière, les alliances, l'intérêt collectif, la solidarité sont autant d'éléments soulignant les interactions du groupe transcendant ainsi les frontières politiques et géographiques faisant de l'espace transaméricain une plateforme d'échanges privée. L'attention se portera donc sur la réalité de ces réseaux familiaux à travers l'exemple d'une famille bien connue au Québec : les Rigaud de Vaudreuil. Si l'existence, aux XVII^e et XVIII^e siècles, de « familles transaméricaines » est avérée, de quelle façon leur américanisation s'opère-t-elle ? Quelles réalités ces familles recouvrent-elles ? Quels usages font-elles de l'espace couvert ? Cette dernière interrogation pose la question de la construction d'un espace familial original et collectif à travers la réification d'un espace transaméricain parcouru par des individualités. L'analyse de ce processus permettra de mettre en lumière une mosaïque américaine fruit d'une stratégie familiale.

Beverley Mullings, Diasporic Dialogue as a Pathway to Democratic Urban Governance: a Caribbean/Canadian Case Study (Prof. géographie Queens University).

How might 'talk' across borders create new ways of seeing the value produced by marginalized and racialized youth in cities, and developing strategies and tactics for making more inclusive cities? How might transnational dialogue create new insurgent, collaborative and transformative solidarities with the potential to change how young people claim citizenship in urban space? This paper explores how transnational dialogue between young people of Caribbean descent in Montreal, Canada and Kingston, Jamaica offers new ways of thinking about urban governance and social transformation. Although the Caribbean is an imagined community enabled through a transnational circuitry that has historically included the United Kingdom, the United States and Canada, its capacity to effect change has always been assumed to be

primarily the domain diplomats in the nation states and regional institutions with which their members are affiliated. Rarely is the Caribbean imagined as a space from which its poorest and most marginalized members could articulate rights claims, and almost never, have these rights been considered in urban terms. Drawing on insights from transnational feminism, theories of radical democracy and right to the city frameworks, I will explore the possibilities that dialogue among youth across the diaspora offers to the process of building political consciousness, transnational solidarities and ultimately new claims to citizenship and space. I will argue that talk across borders should be understood as a politics of endurance that allows young people not only to explore the root causes of youth marginalization and disposability, but also a practice that facilitates the building of solidarities and cooperative forms of action, with the power to ultimately change the urban spaces and cities that so many racialized Caribbean youth continue to be excluded from.

Marie Meudec, La mobilité des préjugés à propos d'une société caribéenne, Haïti (Postdoctorante en Anthropologie U. Toronto).

Cette réflexion portera sur des cas sur la stigmatisation vécue par les communautés haïtiennes dans plusieurs lieux : Québec, Caraïbe, Ste-Lucie et Haïti. Comment comprendre et étudier la mobilité des préjugés et des stéréotypes à l'égard d'Haïti et des Haïtiens ? Comment s'expriment et circulent les représentations négatives de Caribéens à l'égard d'Haïti et des Haïtiens ? Et quelles sont les réactions et les réponses en Haïti ? La perspective développée s'inscrit dans une analyse des éthiques ordinaires et des discours médiatiques. Au plan conceptuel, il s'agit de concevoir la stigmatisation en termes d'altérisation, c'est-à-dire en tant que processus de différenciation sociale et morale visant des individus, des groupes ou des pratiques sociales et qui leur confèrent une altérité irréductible combinée à des valeurs morales souvent négatives. Cette étude s'intéresse aussi surtout à la réception de telles attributions morales par les personnes visées, c'est-à-dire les réactions des personnes stigmatisées et stéréotypées face à ces processus de différenciation. Ainsi, si certains cas illustrent un processus de reproduction de l'altérisation et des différenciations, parfois ancrés dans un imaginaire colonial, d'autres s'ancrent plutôt dans des formes de capitalisation, de critique sociale et de résistance morale. Cette présentation fait état d'une recherche post-doctorale menée en 2015 en Haïti auprès de différents groupes et personnes stigmatisées.

Anne-Marie Bellemare & Florence Godmaire-Duhaime, Une rencontre par l'écriture pour lutter contre les violences vécues par les femmes et les familles caribéennes anglophones de Côte-des-Neiges (travailleuse sociale ; travailleuse sociale et candidate au doctorat à l'École de travail social de l'Université de Montréal).

De jeunes mères ont quitté les Caraïbes pour venir au Canada mener une vie à l'abri des violences. Dans ce nouveau pays, elles font face à de nouvelles réalités complexes, toujours empreintes de violence. Dans le quartier Côte-des-Neiges,

certaines d'entre elles fréquentent différents organismes, dont la Maison bleue, organisation sans but lucratif affiliée au CSSS de la Montagne. Les intervenantes qui les accompagnent peuvent se sentir dépassées par la complexité de leur situation. Cela a mené à la création du groupe Entre parents, qui avait pour but de briser l'isolement, de collectiviser les expériences de violence et de migration et de renégocier différentes facettes du rôle parental. À l'intérieur de ce groupe, un projet littéraire d'action collective a pris son envol. Les mères, soutenues par la Maison Bleue, ont entièrement créé un livre pour enfant racontant l'histoire de la famille d'un petit garçon nommé Kevin. Comme la leur, cette famille vit de la colère face à la violence conjugale, au racisme, à la précarité de son statut migratoire, à la pauvreté, et aux difficultés d'adaptation qu'elle rencontre. Cette présentation expose d'une part le processus de rencontre novateur à travers lequel s'est développé le projet. D'autre part, elle propose une réflexion sur le produit de cette démarche, le livre « Kevin Family Matters : a New Life in Canada », comme témoin des difficultés et des richesses dont peuvent être porteuses les transitions entre différents contextes de vie, des Caraïbes au Canada.

Exposition de photographies au Carrefours des Arts et des Sciences CIDHCA - « 100 ans de présence afro-caribéenne à Montréal »

16h30-18h00

TABLE RONDE – Parcours haïtiens au Québec : rencontres, connivences, coïncidences, conflits et malentendus

Présidente de séance : Stéphane Martelly (Concordia University)

Discussion avec : **Frantz Voltaire**, historien et documentariste ; **Marjorie Villefranche**, directrice de la Maison d'Haïti ; **Robert Berrouët-Oriol**, linguiste-terminologue et poète ; **Monique Dauphin**, *Manbo*, intervenante sociale et jeune retraitée ; **Annick MF**, étudiante en communication et documentariste.

L'objet de cette table ronde est de présenter différents parcours de personnes d'origine haïtienne au sein de la société québécoise et canadienne. À travers le témoignage et la réflexion sur leur parcours, les participant.e.s nous broseront un portrait complexe de ce que représente Haïti dans le contexte nord-américain où, comme l'exprimait feu Émile Ollivier, ils se sont retrouvés à la fois « otages et protagonistes ». Les « traces » d'Haïti se retrouveront dans leurs présentations à travers l'histoire, la littérature, les mouvements intellectuels et sociaux, la militance, le vécu migratoire et/ou minoritaire qui ont durablement marqué l'évolution de notre société. Aborder ces parcours sous le titre de « rencontres, connivences, coïncidences, conflits et malentendus » nous permettra aussi de nous questionner, depuis la perspective haïtienne, sur les modalités et la nature des rapports tissés entre les peuples sur le territoire transaméricain du Québec en examinant à la fois les moments où la rencontre a été possible et porteuse, ceux où elle a été plus trouble et ambiguë, ainsi que les points de violence ou d'achoppement de cette rencontre.

JOUR 2 (9 octobre 2015)

Matinée : Carrefour des Arts et des Sciences

Pavillon Lionel-Groulx - 3150, Jean-Brillant - Local C3061

8h45-9h00 Ouverture de la matinée

Tania Saba, doyenne de la Faculté des Arts et des Sciences de l'Université de Montréal.

Frédéric Mérand, Directeur du Centre d'Étude et de Recherche Internationales (UdeM).

9h00-11h30

SESSION 3 - Coopérations régionales

Président : Fred Réno (Université Antilles-Guyane)

Introduction au contexte géopolitique actuel de la Caraïbe par **Éric Dubesset** et discussion avec **Fabien Marianne**, représentant de la région Guadeloupe délégué au Consulat général de France à Québec.

Laneydi Alfonso Martínez, La Communauté des Caraïbes (CARICOM) dans le nouveau système international du XXI siècle: entre partenaires « traditionnels » et « non-traditionnels » (Chercheuse du Centro de Estudios Hemisféricos y sobre Estados Unidos (CEHSEU) de l'Université de La Havane et candidate au doctorat en co-tutelle à l'Université Sorbonne-Nouvelle Paris 3 - France - et l'Université de La Havane - Cuba).

Historiquement, les pays de la CARICOM ont des relations privilégiées avec ses « partenaires traditionnels »: la Grande-Bretagne, les États-Unis et au Canada, dans le cadre d'une vision « anglo-centrée » de ses priorités externes. En particulier, ceux deux derniers pays ont eu un espace central dans la matrice des relations extérieures des pays de la CARICOM à cause de sa proximité géographique et ses rôles historiques - même différenciés - dans les Caraïbes, à travers des instruments et modalités traditionnels : le commerce, l'investissement et l'aide étrangère. Malgré les différences entre ces deux pays sur la scène internationale, l'un étant une puissance hégémonique – les États-Unis - et l'autre une puissance moyenne – le Canada -, ces deux partenaires ont profondément influencé, à travers leurs politiques, les tentatives d'insertion des Caraïbes dans l'économie mondiale.

Les États-Unis ont toujours été perçus dans le contexte des relations d'*hégémonie-dominance-dépendance*, lequel se couple à la conditionnalité des Caraïbes comme leur « troisième frontière ». Pour sa part, le Canada a toujours fait face au dilemme de l'intégration avec les États-Unis d'une part, et de la nécessité d'affirmer une politique étrangère indépendante d'autre part. Les Caraïbes ont vu le Canada comme un

partenaire « moins menaçant », « bienveillant », doté d'une « crédibilité » et d'une « fiabilité » supérieures aux États-Unis. Les dirigeants canadiens ont même affirmé l'existence d'une « relation spéciale » entre le Canada et les Caraïbes, dont les bases ont été récemment remises en question.

D'une part, les changements globaux ont été associés à la reconfiguration économique et politique des puissances mondiales, ont augmenté la vulnérabilité économique et politique du pays des Caraïbes dans un contexte international interconnecté et changeant. En outre, il y a une interaction croissante des pays de la CARICOM dans les divers forums de consultation politique et de coopération avec des partenaires "non traditionnels" qui dans certains cas exclus explicitement les États-Unis et au Canada, dans le cadre des changements continentaux et internationaux. Cet étude vise à comparer les « modèles » de la politique étrangère des États-Unis et au Canada pour les pays de la CARICOM à la recherche de points de convergence et de divergence vis-à-vis l'émergence des partenaires non-traditionnels, dans un contexte d'augmentation de transformations et défis continentaux et internationaux.

Patrick Charles, Les problèmes d'éducation en Haïti et l'aide au développement par le Canada et le Québec (psychométricien au Ministère de l'éducation, Saskatchewan).

Les connexions entre le Canada, le Québec et les États de la Caraïbe regroupés actuellement au sein de la *Caribbean Community* (CARICOM) remontent à plusieurs années. Ces relations se traduisent par des échanges multiples et divers (commerce, culture, éducation, économie, coopération, etc.). Cependant, la problématique de l'intégration des États de la sous-région CARICOM est complexe et difficile (Matthew, et al. 2011; Girvan, 2012). De surcroît, l'intégration et la coopération régionale entre les états qui présentent des niveaux de développement différents d'une plus large région, par exemple ceux de l'Amérique du nord et ceux de la Caraïbe, peuvent s'avérer encore plus difficiles. Cet écart de développement économique entre les États, d'une part, le besoins particulier de certains pays de la Caraïbe, d'autre part, a amené le gouvernement du Canada a organisé un *Programme de développement international pour les Caraïbes* (Ministère des Affaires étrangères, Commerce et Développement Canada, 2014). Suite à une revue de littérature, cette étude présente une vue d'ensemble de l'état actuel de l'intégration et de la coopération régionale entre les deux pôles en analysant la nature de l'aide que le Canada accorde à ces États. Le cas d'Haïti est analysé spécifiquement, du fait que le programme d'aide humanitaire du Canada envers ce pays est le plus important parmi les États membres de la CARICOM (Ministère des Affaires étrangères, Commerce et Développement Canada, 2014) et du lien privilégié qu'entretient Haïti avec le Canada et le Québec par l'usage de la langue française et leur appartenance à la francophonie. Cette étude tend à montrer que malgré les efforts des pays et des organisations externes pour aider Haïti, la responsabilité des partenaires locaux est primordiale pour des retombées positives et efficaces à long terme (Rouzier, 1989; Holly, 2011; Matthew, et al. 2011). Plus spécifiquement, cette étude analysera les différents programmes d'aide des gouvernements fédéral, provincial et municipaux du Canada sous l'angle

d'éducation aux ordres d'enseignement primaire, secondaire et universitaire des étudiants haïtiens et de la formation professionnelle des fonctionnaires haïtiens. Conséquemment, l'auteur argumente que les programmes d'aide centrés sur l'éducation sont les plus prometteurs que ce soit pour une meilleure intégration des ressortissants d'origine haïtienne dans le système scolaire québécois (Pierre-Jacques, 1980; McAndrew, 2004) ou pour le bon fonctionnement des institutions de l'état haïtien et le relèvement du niveau d'éducation fondamentale en Haïti.

Sophie Gilbert & Yves Lecomte, De Montréal à Grand Goâve, une coopération « à distance » visant à consolider les initiatives psychosociales d'une communauté (PhD, psychologue clinicienne, professeure agrégée au département de psychologie, Université du Québec à Montréal ; PhD, psychologue, professeur titulaire, TELUQ).

Haïti, l'un des pays les plus pauvres de la planète... C'est ce qu'on dit... lorsqu'on n'a pas entrevu les « richesses » de ce pays. Non pas les sourires dont les médias nous abreuvant, non pas la blancheur des dents et des vêtements, non pas le chic des écoliers... La richesse est autre, plus profonde, et tout en contraste avec la décevante corruption qui sans cesse reprend le pouvoir en ce pays. Avec une infrastructure dérisoire, avec un manque flagrant de professionnels – notamment de la santé – suffisamment formés, difficile pour la population de se prendre en mains et de rompre avec la dépendance envers l'aide internationale. Notre projet, financé par *Grands défis Canada*, cherche à promouvoir les forces, les richesses locales, en soutenant – par de la formation, puis par de la supervision – des « aidants naturels », soit des hommes et des femmes déjà impliqués à divers niveaux dans leur communauté, afin que des services psychosociaux de première ligne puissent être offerts à la population de Grand Goâve. GROSAME (Groupe de santé mentale) de Grand Goâve existe maintenant depuis 9 ans, fondé par Frantz Raphaël (médecin spécialiste de l'ethnopsychiatrie à Montréal) appuyé par des fonds ponctuellement envoyés de Montréal. L'obtention récente de financement a permis de consolider cette initiative, rassemblant 7 « agents de changement de milieu » locaux (selon leur propre appellation), en ajoutant notamment une équipe de recherche locale (2 psychologues de formation), des meubles et équipements, mais surtout, de la formation, du soutien et des supervisions régulières (à distance surtout) de la part de l'équipe de cliniciens-chercheurs montréalais (bénévoles). (...) Notre recherche-action vise à implanter un réseau de services communautaires en santé mentale dans cette région, en faisant la preuve de sa pertinence, notamment quant à la prévention de la problématique de la violence intrafamiliale.

Après-midi : Département de Géographie

520, Côte Sainte-Catherine

13h00-13h45 DIALOGUE

Kari Polanyi Levitt, Parcours universitaires et liens Canada – « *West Indies* »

-
Échange avec Sean Mills (University of Toronto).

14h00-15h30

SESSION 4 - Territorialités, environnement, ressources

Président : Bruno Sarrasin (UQÀM).

Kirsten Greer & Andrew Smith, Sugar philanthropy: Redpath Sugar and Civic improvement in the Dominion Metropolis of Montreal, 1854-1888 (Assistant Professor, Departments of Geography and History, Nipissing University ; Lecturer in International Business, Management School, University of Liverpool)

The connection between metropolises such as London and Liverpool in the British Isles and resource-producing islands in the tropics is a major theme in the history of the British Empire. In the middle of the nineteenth century, a city in the British colony of Canada developed similar relationships with the tropics. The metropolis of Montreal experienced rapid industrialization and became Canada's largest city. Previously, Montreal had been a transit point for Canadian raw materials en route to consumers in Britain. Canada's industrialization and rapidly evolving relationship with the Caribbean allowed Montreal to join the rank of the Empire's resource importing cities. This paper investigates the connected geographies of the island of Montreal with the sugar islands of the Caribbean by focusing on the Redpath Sugar Refinery and its reliance on raw sugar from Cuba and Brazil. With increased profits made from slave-produced sugar until 1886, Redpath Sugar Refinery invested in civic improvement projects such as museums, education, and science, all of which helped to position Montreal as the metropolis of the Dominion of Canada in the late nineteenth century. This paper gestures towards making broader connections between industrialization, nationalism, race, and slavery in the histories of Quebec, and Canada more generally.

Luc Renaud, L'industrie des croisières : un survol des problématiques caribéennes et les possibles leçons à tirer pour les ports d'escales du St-Laurent (Candidat au doctorat en géographie, Université de Montréal).

Selon l'organisation mondiale du tourisme, l'activité touristique a connu une croissance continue au cours des dernières décennies. Cette croissance devrait se maintenir autour de 3% annuellement jusqu'en 2030 en ce qui concerne les arrivées de touristes internationaux (UNWTO, 2014). Le tourisme de croisière, quant à lui, montre une forte croissance annuelle de passagers d'environ 7% depuis 1990 (Rodrigue et Notteboom, 2013). Au Canada, même s'il accuse un retard par rapport à la Colombie-Britannique, le Québec ambitionne de développer ce créneau touristique (Tourisme Québec, 2011). Or, la nature de cette activité – distincte du tourisme ayant des assises exclusivement terrestres – pose plusieurs défis de développement durable pour les destinations hôtes. Parmi ces défis, on retrouve les questions des retombées économiques, de l'inclusion sociale des communautés hôtes et les problématiques environnementales (Patterson et Rodriguez, 2004; Vogel 2011; Weeden, Lester et Thyne, 2011; Klein, 2013).

L'industrie du tourisme de croisière est caractérisée d'une part par une territorialité qui dépasse les frontières terrestres et, d'autre part, par une mobilité de ses activités (Wood, 2000; Timothy, 2006), ce qui induit conséquemment un rapport de force en sa faveur (Patterson et Rodriguez, 2004; Vogel, 2011). Par exemple, il semble que les acteurs de cette industrie sont en mesure de négocier plus aisément les conditions d'utilisation de territoires lors de l'instauration de leurs activités, souvent au détriment des destinations et des populations hôtes (Logossah, 2007). Dans un contexte où le développement touristique durable doit prendre en compte l'ensemble des acteurs (Hritz et Cecil 2008; Weeden, Lester et Thyne, 2011), ces constats soulèvent les deux questions suivantes : comment les spécificités de l'industrie des croisières orientent les relations de pouvoir entre les acteurs, et comment ces dynamiques relationnelles pourraient affecter le développement durable des territoires concernés par ce type d'activités touristiques?

Dans un contexte où le gouvernement québécois affirme que : « la prise en compte des principes et des valeurs énoncés par la Loi québécoise sur le développement durable est au cœur de la mise en œuvre de la Stratégie de développement durable et de promotion des croisières internationales sur le fleuve Saint-Laurent » (ministère du Tourisme, 2009), l'absence de regard critique sur cette activité associée au tourisme de masse (Dehoorne et al., 2008) apparaît problématique. L'objectif de cette communication est de mettre en lumière les dynamiques de rapport de force relevées entre les différents acteurs de l'industrie des croisières de la Caraïbe et de discuter des possibles implications pour le Québec. J'avance qu'il existe des similitudes entre certains ports d'escale caribéens et québécois en terme de territorialité et que ce constat peut inspirer un dialogue plus critique sur le développement de l'industrie des croisières au Québec; dialogue qui pourrait s'avérer important dans la mesure où cette dernière n'a pas, par le passé, fait preuve d'une grande sensibilité pour les intérêts et les particularités des ports d'escale (Wood, 2000; Johnson, 2002; Weaver, 2005; Weeden et al., 2010; London et Lohmann, 2014).

Xiomara Lorena Romero Pérez, Le Canada et le développement des énergies renouvelables dans la Caraïbe (Candidate au doctorat en géographie et aménagement urbain. Institut des Hauts Études de l'Amérique Latine (IHEAL).

Université Sorbonne Nouvelle (Paris III) et enseignante chercheuse en droit international public).

Fortement intéressée par la région caribéenne, je me suis proposé de déterminer, dans le cadre de mes études de doctorat, la façon par laquelle les pays caribéens peuvent construire des alliances étatiques stratégiques pour développer des énergies renouvelables (EnR). Le colloque « Canada-Québec-Caraïbes connexions transaméricaines » sera donc l'opportunité de s'interroger sur le rôle du Canada, et notamment du Québec, dans le développement des EnR aux Caraïbes. Nous nous intéresserons donc sur comment le Canada contribue à l'implémentation des EnR aux Caraïbes et comment cette contribution peut s'améliorer ou s'enrichir afin de consolider l'utilisation de ces énergies dans la région caribéenne.

A cet égard, nous reprendrons, tout d'abord, le cadre d'action du Canada dans les Amériques et particulièrement dans les Caraïbes. Il sera donc l'occasion d'établir: pourquoi le Canada s'intéresse aux Amériques, quand a émergé cet intérêt, si existe-t-elle une distinction de traitement entre la région caribéenne et des autres régions américaines, et si y-a-t-il des pays caribéens ciblés par l'action canadienne. Les réponses à ces questions vont nous permettre de mesurer l'engagement du Canada envers les Caraïbes, éléments de base pour mieux comprendre pourquoi le Canada serait-il intéressé à participer dans des projets portant sur les EnR aux Caraïbes.

En ce qui concerne les projets des EnR aux Caraïbes, il faudra distinguer deux types de participations. Une participation directe, où l'Etat s'engage avec des projets particuliers par des actions concrètes. L'autre indirecte, quand l'Etat contribue aux institutions tierces, lesquelles coordonnent ou distribuent des apports parmi divers projets aux Caraïbes, y compris ceux des EnR. Dans le cas canadien, nous nous intéresserons à savoir : comment se présente la participation du Canada aux Caraïbes dans le domaine des EnR, si est-elle une participation qui bénéficie toute la région ou un nombre limité des pays et enfin, si les EnR sont-elles un sujet prioritaire pour le Canada dans les Caraïbes. Une fois établi comment le Canada contribue au développement des EnR aux Caraïbes, nous nous occuperons de déterminer comment potentialiser cette contribution. Pour cela, il faudra s'interroger sur les forces des Caraïbes au sujet des EnR, les raisons pour lesquelles il n'y a pas eu un développement suffisant des EnR, et les projections des Caraïbes dans le domaine des EnR. Il faudra, d'autre part, identifier les forces du Canada, notamment du Québec, dans la maîtrise de ce type d'énergies. A cet égard, il faudra s'interroger sur le cadre réglementaire canadien qui favorise le développement des EnR, les types d'EnR les plus étendues au Canada, et comment le Canada conçoit-il l'avenir des EnR. Pour finir, nous examinerons quelles seraient les conditions qui favoriseraient le lien canada-caribéen autour des EnR. Cela en raison de l'urgence d'impliquer le Canada directement dans des projets concrets et du fait que le partage des expériences dans le cas particulier du Canada, surtout du Québec, peut avoir plus ou la même valeur que le versement d'aides financières.

16h00-17h30

SESSION 5 - Circulations et narrations

Présidente : Stéphane Martelly (Concordia University).

Malik Noël-Ferdinand, Rhétoriques de Révolution dans *The Montreal Lectures* de C.L.R James et *A Land to Light on* de Dionne Brand (ATER en lettres modernes à l'Université Antilles-Guyane).

Dans son poème *A Land to Light on*, Dionne Brand s'interroge en 1997 sur la pertinence d'un discours révolutionnaire dans une fin de siècle marquée par l'effondrement du bloc socialiste. Naviguant entre retour imaginaire en Caraïbe et appropriation des paysages canadiens, une voix narrative désabusée pose la question de l'affiliation du citoyen canadien d'origine antillaise. Ainsi, l'importance de l'inscription dans l'espace social constitue l'un des leitmotivs des réflexions du narrateur et cette problématique fait également l'objet de dispositifs singuliers. En particulier, une scène représente un tribun prêchant la lutte armée au public peu réceptif d'une Montréal contemporaine : 'Jose Martí 's son if the hall in Montreal is not his coffin,/ we are waiting for some language to walk into'. Ainsi, comparant cet orateur au Cubain José Martí, le narrateur mobilise également d'autres figures de la zone, Frantz Fanon et James en premier lieu. Nous pensons que cette mise en scène contrapuntique de discours et figures révolutionnaires antillaises se confrontant à un espace canadien dans *A Land to Light on*, peut se lire avec *You don't play with Revolution* : *The Montreal Lectures* of C.L.R James. Publiées en 2009, ces conférences montréalaises, publiques et privées, constituent une étape majeure dans la vie et la pensée de C.L.R James. Invité par un groupe d'étudiants caribéens de Montréal en 1966 et 1967, James doit affronter l'échec de sa tentative d'implantation politique à Trinidad. Aussi ces conférences permettent au théoricien de repenser les perspectives de changement dans la Caraïbe. Mais les véritables cours que l'activiste trinidadien prodigue à Montréal, s'adressent à des Antillais désireux de revenir au pays certes mais à des Antillais résidents canadiens. Parmi eux, David Austin, l'éditeur de *You don't play with Revolution*, est revenu dans *Fear of a Black Nation* (2013) sur l'impact de la visite de James sur les mouvements étudiants de 1968 et 1969 à Montréal. Contrairement au vain tribun de *A Land to Light on*, les échanges avec l'auteur de *The Black Jacobins* ont contribué à aiguïser la sensibilité politique de ces étudiants. Cependant lire James à partir de la poétique brandienne, c'est revenir à l'importance de la littérature dans l'architecture des conférences du critique marxiste. De ce point de vue, la lecture du *King Lear* de Shakespeare par James offre au lecteur des deux œuvres le contrechamp de multiples mises en abyme. D'abord, nous découvrons un écrivain trinidadien incitant ses auditeurs antillais vivant au Canada à s'identifier aux personnages élisabéthains à partir d'une scène shakespearienne. Ensuite, la réception jamessienne de Shakespeare invite s'interroger sur les véritables effets des appropriations fanonienne ou jamessienne dans *A Land to light on*. Comment scène shakespearienne élisabéthaine et scènes révolutionnaires antillaises du 19e ou du 20e construisent-elles, malgré le pessimisme ou la difficulté affichée, des rhétoriques « caraïbo-canadiennes » de révolution ? C'est l'une des questions

que ne peut manquer de faire surgir le rapprochement entre *The Montreal Lectures* de C.L.R James et *A Land to Light on* de Dionne Brand.

Chelsea Stieber, *The récit paysan in the Americas: A reading of regionalist discourse in Haiti and Canada* (The Catholic University of America).

Haiti and Canada are a common pairing in discussions of Francophonie in the Americas, though often in relation to the Haitian Diaspora in Canada and its increasing literary and cultural presence there since the 1960s. This paper proposes a new, earlier pairing of these two American Francophone zones through a reading of the regionalist récit paysan, which emerged in the early twentieth century in Haiti and French Canada. As I argue, regionalist writers in both Haiti and French Canada deployed the récit paysan as a form of conscious, engaged resistance to the emergent dominant cultural center in Port-au-Prince and Montréal, respectively. Far from simple, folkloric representations of local color and regional life, their récits paysans sought to educate and engage the reader with the peasant's daily struggle in the face of the political, economic, and social transformations of the early twentieth century. As such, it might be that regionalism itself does not emerge in the Francophone Americas until this 1890–1940 period, when writers in second cities and regional centers became aware of their increasingly marginal status in relation to the emergent urban cultural center. Finally, I argue that it is through a reading of regionalism—a self-consciously un-cosmopolitan form of literature—that we find these new and somewhat unexpected cross-cultural connections in the Francophone Americas.

17h00 – PERFORMANCE - Esteban Bruzón, *Syncretone* (Arts sonores, Cuba).

Pensar que un ritmo no es más que la referencia a un patrón de vibraciones, es una reducción flagrante: un ritmo es timbre, es instrumento, es ejecución, es volumen, es emoción, es sabor; además, constituye una línea de tiempo que se relaciona de múltiples maneras con las otras líneas del conjunto polirrítmico; un ritmo es, sobre todo, cultura. La isla que se repite, Antonio Benitez Rojo.

Syncretone es un producto del intercambio entre distintos sistemas culturales. Es el nombre desde uno hasta tres tambores de acrílico que recomponen un "mundo agrietado" (Toop) de posibilidades musicales y performáticas en el contexto de la producción de las artes sonoras. Este artefacto sincrético emplea formas contemporáneas para construir una nueva identidad "afro-cubana". Mediante el empleo del "ritmo como objeto estético" (Benitez Rojo) reinterpreta en forma, significado, uso y función los instrumentos de la liturgia "afro-cubana" actualizando así el vínculo entre religión, tecnología, música y performance.

Como ejemplo de esto, revisa el modo en que se lleva a cabo la sacralización de los tambores batá. Allí esto ocurre, primeramente, mediante la introducción de un secreto o misterio que quedará oculto dentro del cuerpo del tambor madre. Tal elemento tiene como función propiciar la comunicación entre el hombre y sus divinidades, ancestros y espíritus. Inspirado en este tipo de tratamiento, *Syncretone* ubica en su interior un dispositivo electrónico responsable de la conectividad entre los impulsos eléctricos

producidos por las “membranas” percutidas y el dispositivo que convertirá estas señales en un interplay de sonidos y luces.

Estos tambores revelan tensiones culturales, espirituales y artísticas basadas en la confrontación binaria entre lo civilizado y lo primitivo, lo sagrado y lo secular, la tradición y la novedad. Syncretone pone al encuentro distintas fuentes de investigación, reinventa modos tradicionales de expresión sonora y sugiere nuevas directrices siendo a su manera, también, otro gesto de resistencia cultural en la era “*post-digital*” (Alexenberg).

17h30 - Cocktail de clôture

Accueil par Patricia Martin, directrice du département de géographie (UdeM).